



Ngày _____

Date.....

Kính gửi: Ngân hàng TNHH CTBC – Chi nhánh Tp. Hồ Chí Minh

To: CTBC Bank Co.,Ltd – Hochiminh City Branch

V/v: *Tờ khai hải quan đối với chuyển tiền thanh toán quốc tế*

Re: *Customs Declaration Form (CDF) for overseas outward remittance*

Chúng tôi,....., một công ty thành lập theo luật pháp Việt Nam, có mở tài khoản (tài khoản số _____) tại Quý Ngân Hàng, đề nghị Quý Ngân Hàng chấp nhận lệnh chuyển tiền sau:

We,, a company incorporated in S.R. of Vietnam maintaining an account (A/C No.....) with your bank, would like to request you to accept our telegraphic transfer instruction.

Số tiền/ Amount

Người thụ hưởng/ Beneficiary

Hiện nay, chúng tôi chưa thể cung cấp cho Quý Ngân Hàng

At present, we are unable to provide you with

Tờ khai hải quan gốc/The Original Customs Declaration

(**Thanh toán ứng trước, chúng tôi sẽ cung cấp tờ khai hải quan trong vòng ngày/Advance payment, we will provide the customs declaration to you within days.)**

Hợp đồng/Contract

Hóa đơn

Chứng từ khác, nếu cần/Other document, if any

Tuy nhiên, chúng tôi đề nghị Quý Ngân Hàng thực hiện lệnh chuyển tiền nói trên và chúng tôi cam kết sẽ nộp các chứng từ còn thiếu này cho Quý Ngân Hàng tại bàn giao dịch của Quý Ngân hàng trong vòng 60 ngày kể từ ngày yêu cầu chuyển tiền thanh toán nước ngoài hoặc theo yêu cầu của Quý Ngân Hàng phục vụ mục đích kiểm toán.

Notwithstanding the above, we require your bank to proceed the above instruction and commit to submit the missing document(s) at your counter within 60 days from the date of outward remittance application or upon your bank request for government auditing purpose.

Khi Quý Ngân Hàng thực hiện nhiệm vụ của mình, chúng tôi tại đây giải phóng Quý Ngân Hàng ra khỏi bất kỳ khiếu nại, tranh chấp và/hoặc trách nhiệm nào xuất phát từ việc thiếu (các) chứng từ nêu trên. Chúng tôi xin cam kết tự chịu trách nhiệm trước pháp luật trong trường hợp chúng tôi, do lỗi cố ý hay vô ý, chậm trễ và/hoặc không thực hiện nghĩa vụ của mình, và/hoặc có hành vi gian dối, vi phạm pháp luật.

In consideration of your process, we hereby discharge your Bank of any claim, dispute and/or responsibility resulting from the absence of the above-mentioned document(s). We undertake to take responsibility before the law for any act, whether intentionally or unintentionally, of delay or non-performance of our obligations or/and any act of deceit or law-breaking.

Hơn thế nữa, chúng tôi cam kết thanh toán/bồi hoàn cho Ngân Hàng bất kỳ hoặc tất cả khoản phí, chi phí và/hoặc tiền phạt nào phát sinh từ việc chậm nộp chứng từ này. *Moreover, we commit to pay/refund you any and all fees, charges and/or fines that may be incurred as a consequence of this default.*

Kính thư,

Best Regards,

Họ tên/Fullname: _____

Chức vụ/Position: _____